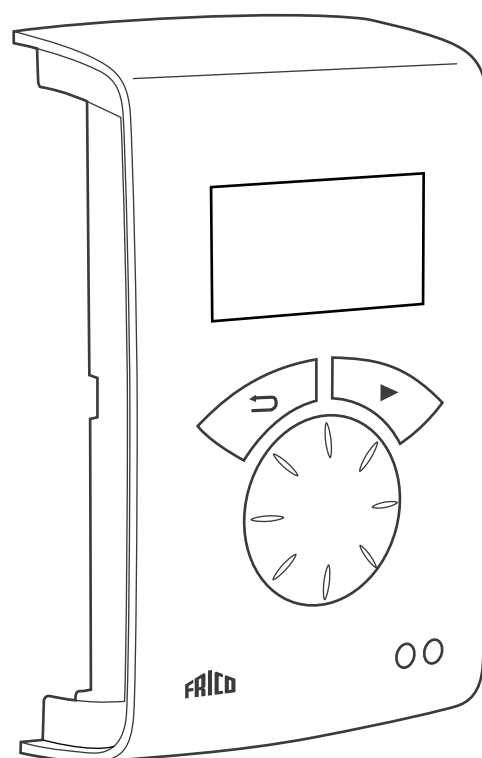


Original instructions
SIRe Competent
 Quick guide

SIRe AC
SIRe FC



SE ... 18

GB ... 25

DE ... 32

FR ... 39

ES ... 46

IT ... 53

NL ... 60

NO ... 67

PL ... 74

RU ... 81

FI ... 89

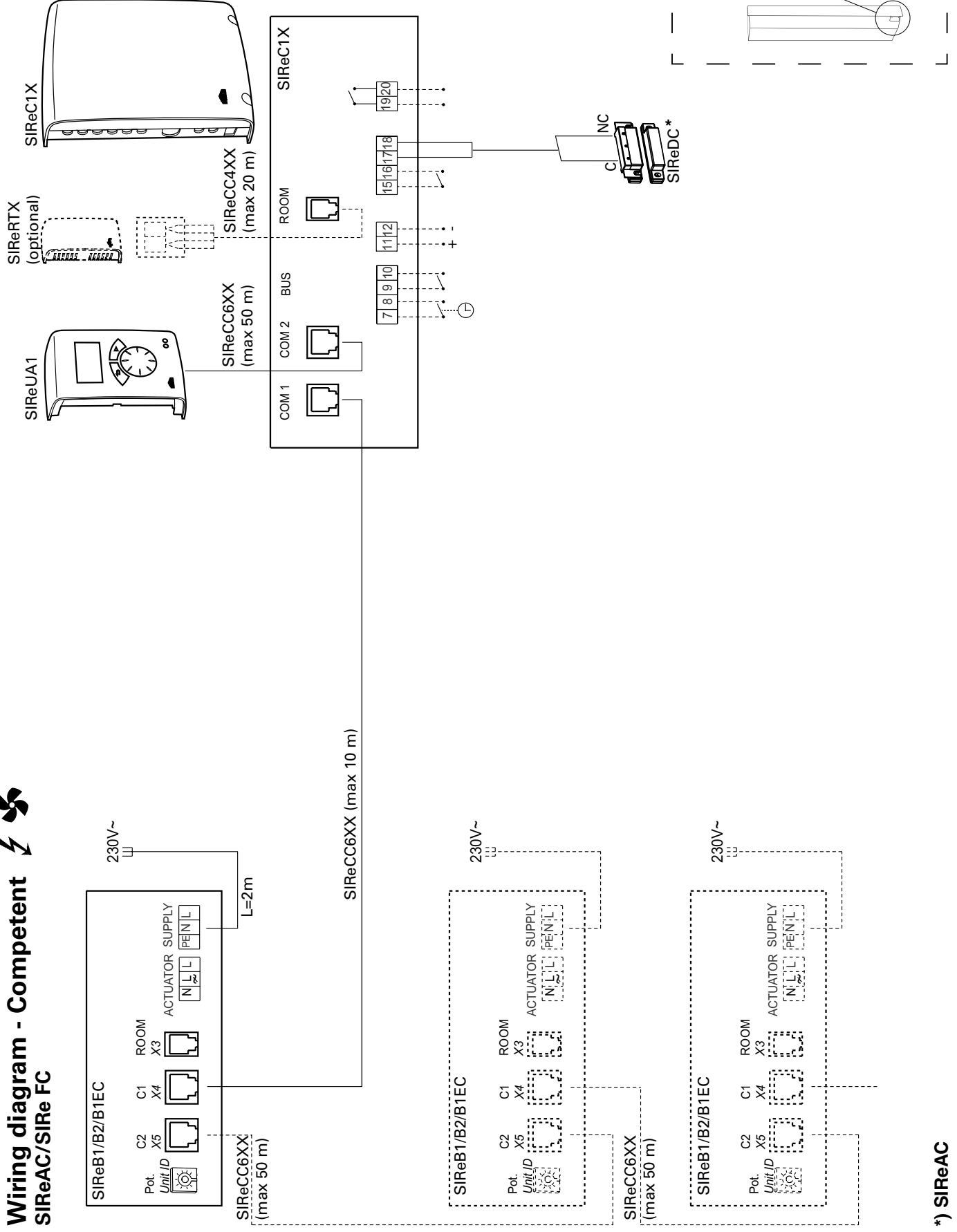


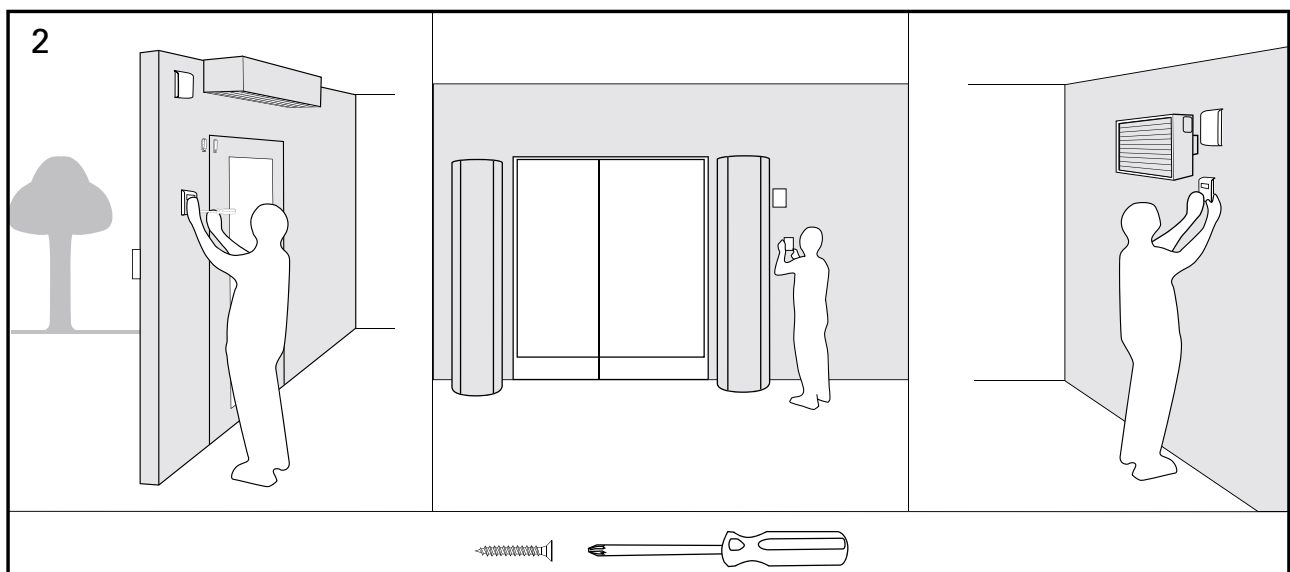
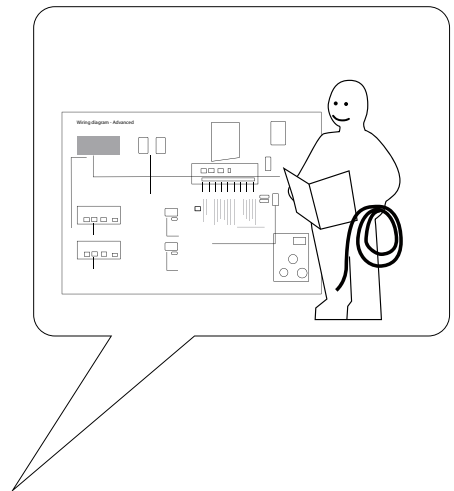
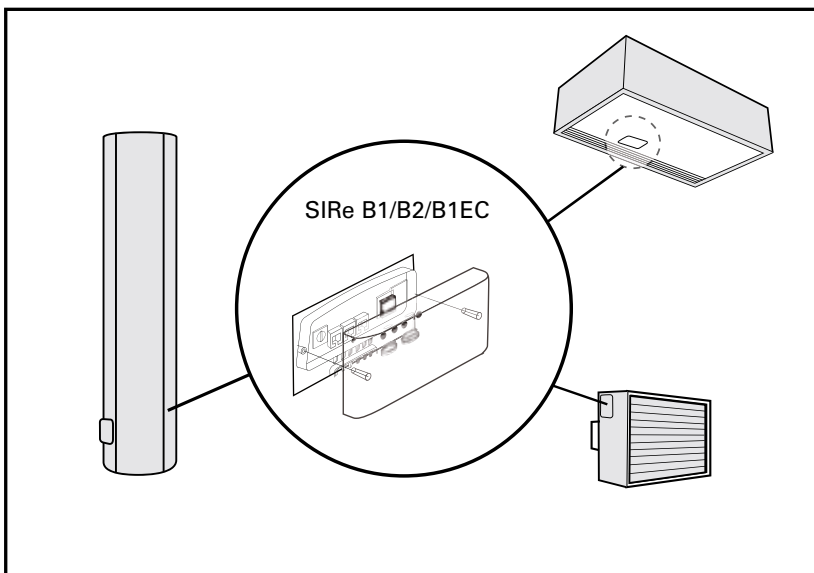
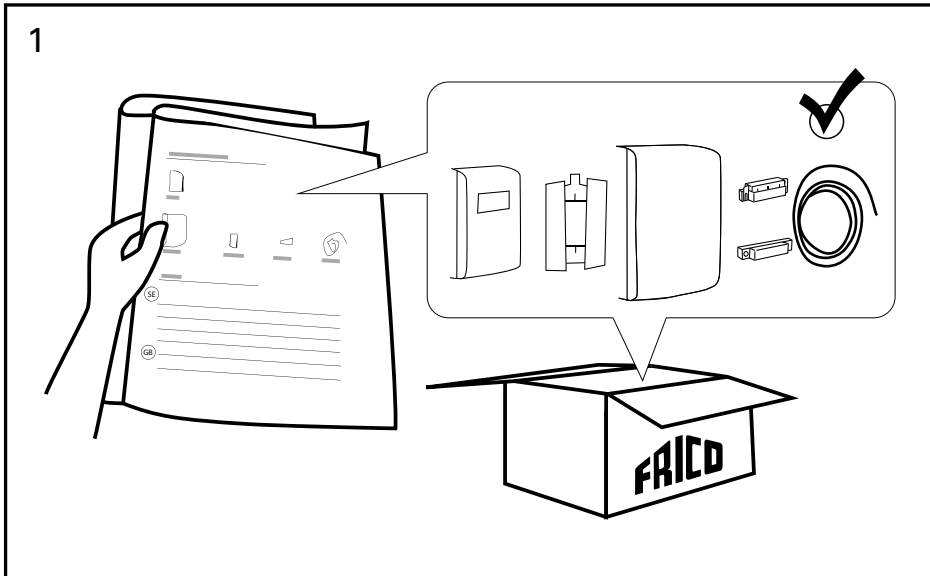
Wiring diagram - Competent

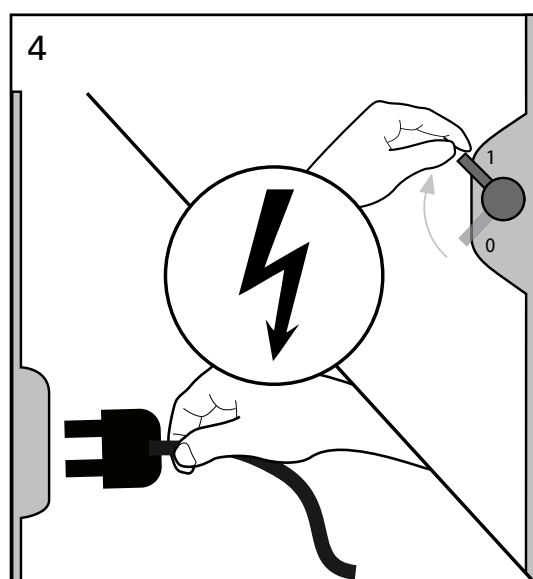
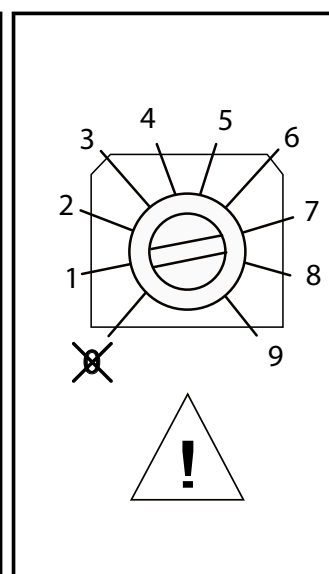
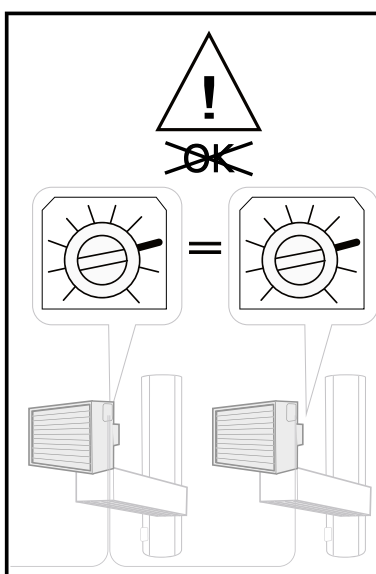
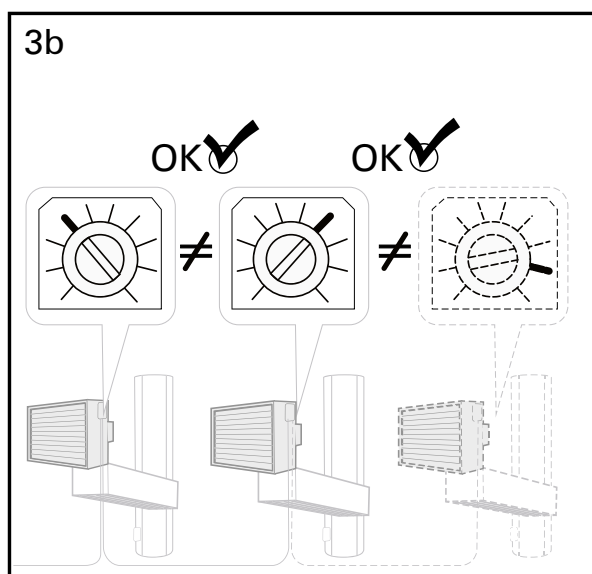
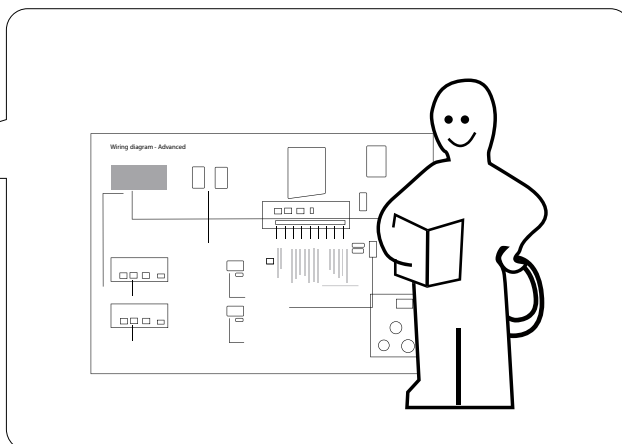
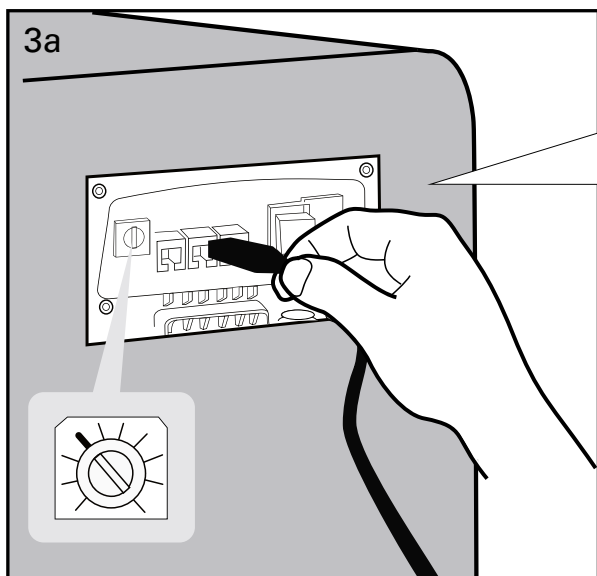
SIReAC/SIRe FC

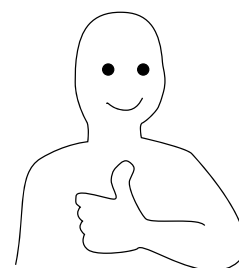
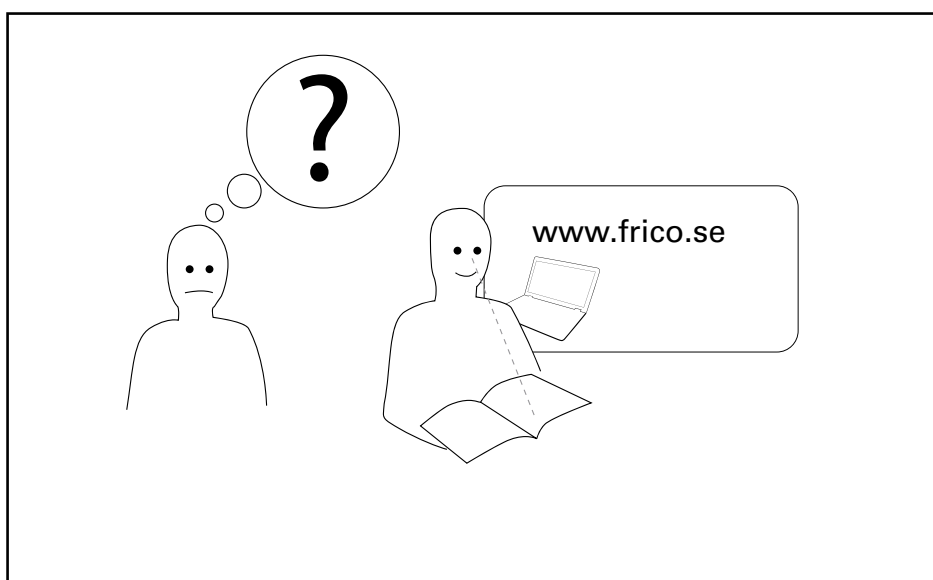
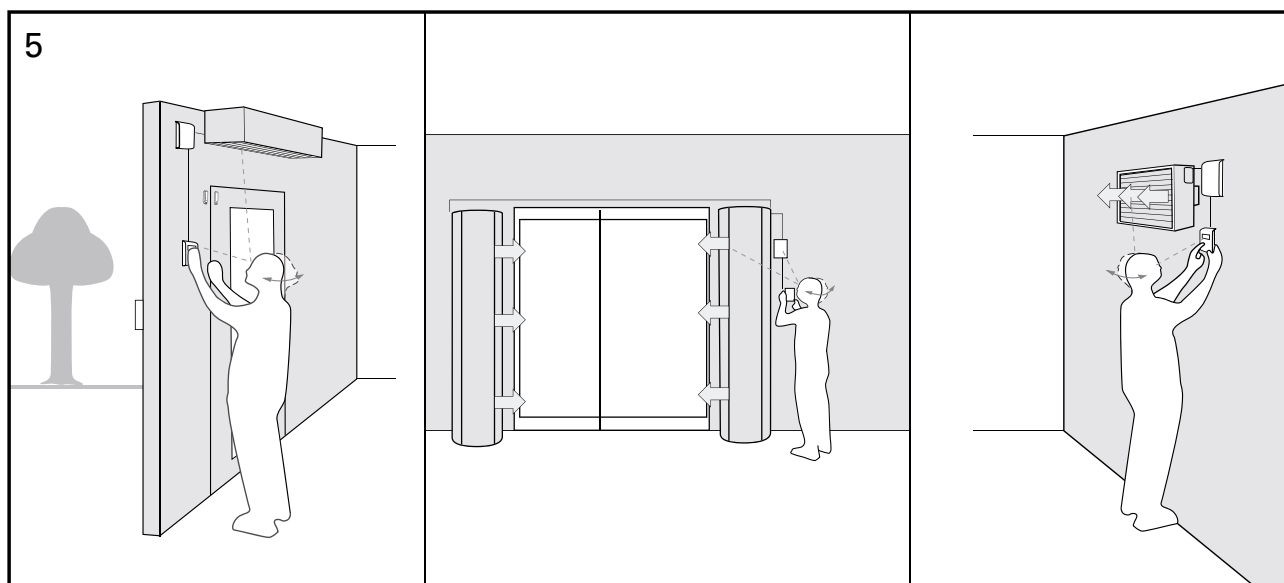


SIRe Competent



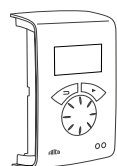






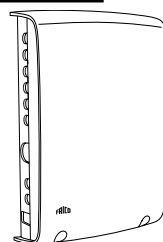
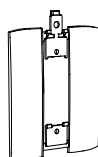
UA1Y	UA1Z
Svenska	Polski
Norsk	Русский
English	English
Deutsch	Čeština
Français	Slovenčina
Italiano	Türkçe
Español	Português
Nederlands	Română
Suomi	Magyar
Dansk	Українська

SIReAC SIReFC



SIReUA1

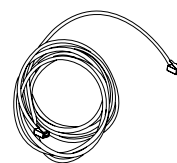
+



SIReC1X



SIReDC
(SIReAC)



SIReCC

SE

Beståndsdelar

Typ	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med inbyggd rumssensor, Döstätäcklock	120x70x35	
SIReC1X	Styrkort HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetisk dörrkontakt		
SIReCC603	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modularkabel RJ12 (6/6)		5

GB

Constituent parts

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Control unit, with internal room sensor, Wall unit cover	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetic door contact		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5

DE

Bestandteile

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrolleinheit, mit Innenraumfühler, Wandgerät-Abdeckung	120x70x35	
SIReC1X	Steuerkarte HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Magnetischer Türkontakt		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5

FR

Pièces constitutives

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unité de contrôle avec sonde d'ambiance interne, protection de boîtier mural.	120x70x35	
SIReC1X	Carte électronique HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Contact de position magnétique		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5

ES

Componentes

Tipo	Descripción	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Unidad de control, Con sensor de ambiente interno, Tapa para unidad de pared	120x70x35	
SIReC1X	Tarjeta hub pc competent	202x139x50	
SIReDC	Contacto de puerta		
SIReCC603	Cable modular Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular Rj12 (6/6)		5

IT

Componenti

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReUA1	Unità di controllo, con sensore interno della temperatura ambiente, copertura per unità a parete	120x70x35	
SIReC1X	HUB scheda PC Competent	202x139x50	
SIReDC	Contatto magnetica per porta		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5

NL

Onderdelen

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Regelunit, met interne kamersensor, kap wandgemonteerde unit	120x70x35	
SIReC1X	Hub printplaat competent	202x139x50	
SIReDC	Deurcontact		
SIReCC603	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel Rj12 (6/6)		5

NO

Bestanddeler

Type	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Kontrollenhet, med intern romføler, deksel til veggenhet	120x70x35	
SIReC1X	PC Board HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Dørkontakt		
SIReCC603	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5

PL

Części składowe

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReUA1	Sterownik z wewnętrznym czujnikiem temperatury pomieszczenia i pokrywą ścienną	120x70x35	
SIReC1X	Karta PC HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Czujnik drzwiowy		
SIReCC603	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy Rj12 (6/6)		5

RU

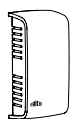
Комплектующие элементы

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReUA1	Панель управления, с датчиком комнатной температуры, с накладкой на стену	120x70x35	
SIReC1X	Управляющая плата системы Профи	202x139x50	
SIReDC	Дверной Контакт		
SIReCC603	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель С Разъемами RJ12 (6/6)		5

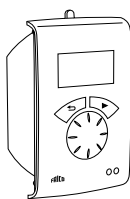
FI

Osat

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReUA1	Ohjausyksikkö sisäisellä huoneanturilla, pinta-asennus	120x70x35	
SIReC1X	Piirikortti HUB Competent	202x139x50	
SIReDC	Ovikosketin		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5



SIReRTX



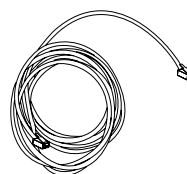
SIReUR



SIReCJ4



SIReCJ6



SIReCC

SE

Tillval

Typ	RSK-nr	E-nr	Beskrivning	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	673 09 22	87 510 12	Extern rumstemperaturgivare	70x33x23	10
SIReUR*	673 09 21	87 510 11	Kit för infällt montage	114x70x50	
SIReCJ4	673 09 70	87 510 33	Skarvstycke för två st. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	673 09 71	87 510 34	Skarvstycke för två st. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	673 09 23	87 510 13	Modularkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	673 09 24	87 510 14	Modularkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	673 09 25	87 510 15	Modularkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	673 09 26	87 510 16	Modularkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	673 18 79	87 510 45	Modularkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	673 09 27	87 510 17	Modularkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	673 09 28	87 510 18	Modularkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	673 09 29	87 510 19	Modularkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	673 09 30	87 510 20	Modularkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se separat manual.

GB

Option

Type	Description	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Joint piece for two pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Joint piece for two pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modular cable RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modular cable RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modular cable RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modular cable RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modular cable RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modular cable RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modular cable RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modular cable RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modular cable RJ11 (4/4)		15

*) See separate manual.

DE

Optional

Typ	Beschreibung	HxBxT [mm]	L [m]
SIReRTX	Externer Raumtemperatursensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit für versenkte Installation	114x70x50	
SIReCJ4	Verbindungsstück für zwei Teile RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Verbindungsstück für zwei Teile RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulares Kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulares Kabel RJ11 (4/4)		15

*) Siehe separates Handbuch.

FR

Option

Type	Désignation	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sonde de température ambiante déportée	70x33x23	10
SIReUR*	Kit pour installation encastrée	114x70x50	
SIReCJ4	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pièce de jonction pour deux pcs. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Câble modulaire RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Câble modulaire RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Câble modulaire RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Câble modulaire RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Câble modulaire RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Câble modulaire RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Câble modulaire RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Câble modulaire RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Câble modulaire RJ11 (4/4)		15

*) Consultez le manuel associé.

ES

Opciones

Tipo	L [m]	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensor de temperatura ambiente externo	70x33x23	10
SIReUR*	Kit para instalación empotrada	114x70x50	
SIReCJ4	Pieza de unión RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Pieza de unión RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Cable modular RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cable modular RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cable modular RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cable modular RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cable modular RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cable modular RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Cable modular RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Cable modular RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cable modular RJ11 (4/4)		15

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Opzione

Tipo	Descrizione	HxLxP [mm]	L [m]
SIReRTX	Sensore esterno della temperatura ambiente	70x33x23	10
SIReUR*	Kit per installazione incassata	114x70x50	
SIReCJ4	Elemento di giunzione RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Elemento di giunzione RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Cavo modulare RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Cavo modulare RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Cavo modulare RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Cavo modulare RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Cavo modulare RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Cavo modulare RJ11(4/4)		3
SIReCC405	Cavo modulare RJ11(4/4)		5
SIReCC410	Cavo modulare RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Cavo modulare RJ11(4/4)		15

*) Vedere il manuale specifico.

NL

Optie

Typ	Omschrijving	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	External room temperature sensor	70x33x23	10
SIReUR*	Kit for recessed installation	114x70x50	
SIReCJ4	Koppelstuk voor twee stuks RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Koppelstuk voor twee stuks RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaire kabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaire kabel RJ11 (4/4)		15

*) Zie aparte handleiding.

NO

Ekstraustyr

Type	NRF-no.	EL-no.	Beskrivelse	HxBxD [mm]	L [m]
SIReRTX	85 022 94	54 910 01	Ekstern romtemperaturføler	70x33x23	10
SIReUR*	85 022 93	49 325 00	Sett for innfelt montering	114x70x50	
SIReCJ4		54 910 02	Skjøtestykke RJ11 (4/4)		
SIReCJ6			Skjøtestykke RJ12 (6/6)		
SIReCC603	85 022 95	54 329 01	Modulærkabel RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	85 022 96	54 329 02	Modulærkabel RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	85 022 97	54 329 03	Modulærkabel RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	85 022 98	54 329 04	Modulærkabel RJ12 (6/6)		15
SIReCC640			Modulærkabel RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	85 022 99	54 329 05	Modulærkabel RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	85 023 01	54 329 06	Modulærkabel RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	85 023 02	54 329 07	Modulærkabel RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	85 023 03	54 329 08	Modulærkabel RJ11 (4/4)		15

*) Se egen håndbok.

PL

Opcja

Typ	Opis	HxWxD [mm]	L [m]
SIReRTX	Zewnętrzny czujnik temperatury pomieszczenia	70x33x23	10
SIReUR*	Zestaw do zabudowy	114x70x50	
SIReCJ4	Połączenie. RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Połączenie. RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Kabel modułowy RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Kabel modułowy RJ11 (4/4)		15

*) Patrz oddzielna instrukcja.

RU

Принадлежности

Модель	Описание	Габариты [мм]	L [м]
SIReRTX	Внешний датчик комнатной температуры	70x33x23	10
SIReUR*	Блок управления для установки в стену	114x70x50	
SIReCJ4	Разъем RJ11 (4/4)		
SIReCJ6	Разъем RJ12 (6/6)		
SIReCC603	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Кабель с разъемами RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Кабель с разъемами RJ11 (4/4)		15

*) См. отдельную инструкцию.

FI

Vaihtoehdot

Malli	Kuvaus	KxLxS [mm]	P [m]
SIReRTX	Ulkoisen huonelämpötila-anturi	70x33x23	10
SIReUR*	Uppoasennussarja	114x70x50	
SIReCJ4	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCJ6	Jatkoliitin 2xRJ11(4/4)		
SIReCC603	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		3
SIReCC605	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		5
SIReCC610	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		10
SIReCC615	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		15
SIReCC640	Modulaarikaapeli RJ12 (6/6)		40
SIReCC403	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		3
SIReCC405	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		5
SIReCC410	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		10
SIReCC415	Modulaarikaapeli RJ11 (4/4)		15

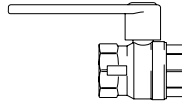
*) Katso erillinen käyttöohje.

VLSP

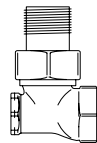
VKF



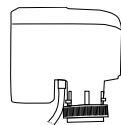
TAC



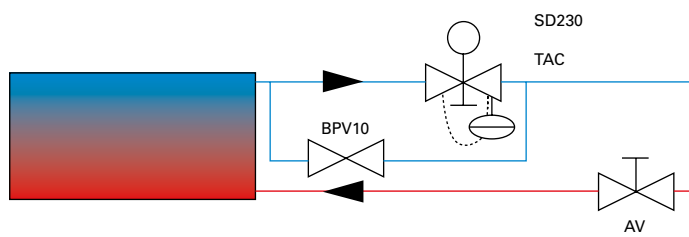
AV



BPV10



SD230

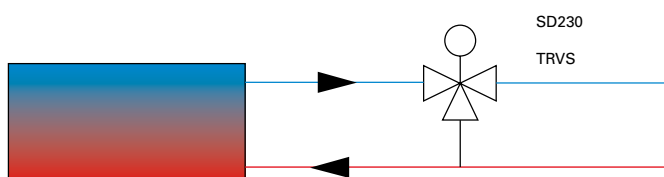
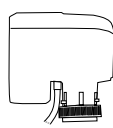


VOT

TRVS



SD230



SE

Vattenreglering - ventilpaket*

Typ	RSK-nr	Komponenter	Anslutning
VLSP15LF	670 45 35	VKF15LF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP15NF	670 45 36	VKF15NF + SD230 + BPV10	DN15
VLSP20	670 45 37	VKF20 + SD230 + BPV10	DN20
VLSP25	670 45 38	VKF25 + SD230 + BPV10	DN25
VLSP32	670 45 39	VKF32 + SD230 + BPV10	DN32

*) Se separata manualer.

GB

Water control - valve system*

Type	Description	Connection
VLSP15LF	Pressure independent	DN15
VLSP15NF	Pressure independent	DN15
VLSP20	Pressure independent	DN20
VLSP25	Pressure independent	DN25
VLSP32	Pressure independent	DN32
VOT15	Three way valve and actuator on/off	DN15
VOT20	Three way valve and actuator on/off	DN20
VOT25	Three way valve and actuator on/off	DN25

*) See separate manuals.

DE

Wasserregelung - Ventilsystem*

Typ	Beschreibung	Anschluss
VLSP15LF	Druckunabhängig	DN15
VLSP15NF	Druckunabhängig	DN15
VLSP20	Druckunabhängig	DN20
VLSP25	Druckunabhängig	DN25
VLSP32	Druckunabhängig	DN32
VOT15	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN15
VOT20	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN20
VOT25	3-Wege-Regelventil mit Stellmotor, Ein/Aus	DN25

*) siehe separates Handbuch.

FR

Régulation hydraulique - système de vannes*

Type	Désignation	Raccordement
VLSP15LF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP15NF	Indépendant de la pression	DN15
VLSP20	Indépendant de la pression	DN20
VLSP25	Indépendant de la pression	DN25
VLSP32	Indépendant de la pression	DN32
VOT15	Vanne à trois voies	DN15
VOT20	Vanne à trois voies	DN20
VOT25	Vanne à trois voies	DN25

*) Consultez les manuels associés.

ES

Control del agua - sistema de válvulas*

Tipo	Descripción	Conexión
VLSP15LF	Independiente de la presión	DN15
VLSP15NF	Independiente de la presión	DN15
VLSP20	Independiente de la presión	DN20
VLSP25	Independiente de la presión	DN25
VLSP32	Independiente de la presión	DN32
VOT15	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN15
VOT20	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN20
VOT25	Válvula de 3 vías y actuador on/off	DN25

*) Consulte el manual correspondiente.

IT

Controllo dell'acqua - sistema di valvole*

Tipo	Descrizione	Collegamento
VLSP15LF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP15NF	Indipendente dalla pressione	DN15
VLSP20	Indipendente dalla pressione	DN20
VLSP25	Indipendente dalla pressione	DN25
VLSP32	Indipendente dalla pressione	DN32
VOT15	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN15
VOT20	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN20
VOT25	Valvola a tre vie e attuatore aperto/chiuso	DN25

*) vedere i manuali specifici.

NL

Waterregeling - kleppensysteem*

Type	Omschrijving	Aansluiting
VLSP15LF	Drukonafhankelijke	DN15
VLSP15NF	Drukonafhankelijke	DN15
VLSP20	Drukonafhankelijke	DN20
VLSP25	Drukonafhankelijke	DN25
VLSP32	Drukonafhankelijke	DN32
VOT15	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN15
VOT20	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN20
VOT25	Driewegventiel en magneetventiel aan/uit.	DN25

*) Zie aparte handleidingen

NO

Vannregulering - ventilsystem*

Type	Beskrivelse	Tilkobling
VLSP15LF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP15NF	Trykkuavhengig	DN15
VLSP20	Trykkuavhengig	DN20
VLSP25	Trykkuavhengig	DN25
VLSP32	Trykkuavhengig	DN32
VOT15	Treveisventil og regulator på/av	DN15
VOT20	Treveisventil og regulator på/av	DN20
VOT25	Treveisventil og regulator på/av	DN25

*) Se egne håndbøker.

PL

Regulacja przepływu wody – zestaw zaworów*

Typ	Opis	Podłączenie
VLSP15LF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP15NF	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN15
VLSP20	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN20
VLSP25	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN25
VLSP32	Zestaw zaworów, dwupołożeniowy, niezależny od ciśnienia	DN32
VOT15	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN15
VOT20	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN20
VOT25	3-drogowy zawór regulacyjny i siłownik dwupołożeniowy	DN25

*) Patrz oddzielne instrukcje.

RU

Регулировка расхода воды - комплект клапанов*

Модель	Описание	Соединение
VLSP15LF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP15NF	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN15
VLSP20	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN20
VLSP25	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN25
VLSP32	Комплект клапанов on/off с функцией пост. расхода	DN32
VOT15	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN15
VOT20	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN20
VOT25	3-х ходовой клапан и электропривод on/off	DN25

*) смотрите отдельную инструкцию.

FI

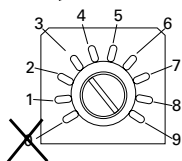
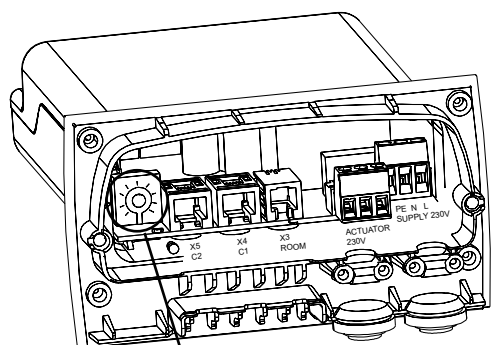
Veden säätö - venttiilisarja*

Malli	Kuvaus	KytKentä
VLSP15LF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP15NF	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN15
VLSP20	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN20
VLSP25	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN25
VLSP32	Painevakioitu venttiilisarja on/off	DN32

*) Katso erillinen käyttöohje.

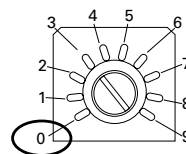
Quick guide/Start up

1. Asegúrese de que no falta ningún componente (consulte la sección Componentes).
2. Monte y conecte todas las unidades, componentes y, si procede, accesorios (por ejemplo, actuador). Consulte el esquema del cableado. Si hay varias unidades conectadas, defina un ID único (1-9) para cada una con ayuda del selector de ID de la tarjeta SIReB1/B2/B1EC.



Cada unidad debe tener un ID único en su tarjeta SIReB1/B2/B1EC.

Funcionamiento sin unidad de control

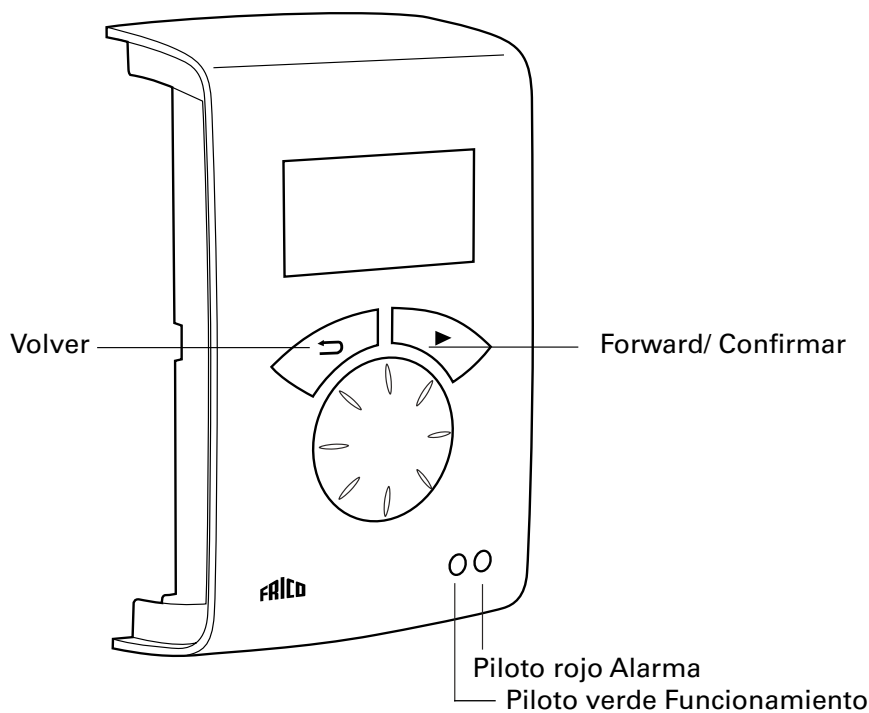


Para que la unidad funcione temporalmente sin control externo, seleccione el modo 0.

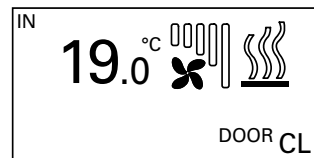
3. Encienda todas las unidades.
4. Se abrirá la guía de puesta en marcha, que le ayudará a definir los ajustes básicos. Se efectúan entonces una comprobación del sistema que identifica todos los componentes conectados y una prueba de funcionamiento que indica si todas las unidades están correctamente conectadas.

Unidad de control SIReUA1

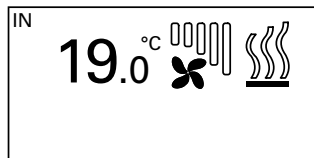
Presentación



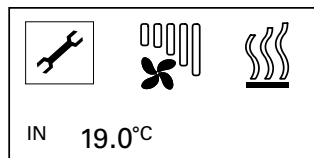
Cortinas de aire   
SIRe AC



Aerotermos  
SIRe FC
Auto



Modo manual



Etapa de ventilación



Etapa de calefacción



Progr. semanal
Día



Progr. semanal
Noche

OFF

Progr. semanal
No en funcionamiento



Funcionamiento manual (SIReFC)

Menú principal

Ajustes actuales

Presenta los ajustes definidos en el sistema.

Ajustes temperatura

Temperatura ambiente de día y de noche. El valor de temperatura nocturna solo es aplicable si el programa semanal está activado.

Menú instalación

Contraseña 1932

Pantalla estado instal.

Presenta los ajustes y funciones definidos en el sistema.

Progr. semanal

Activa el programa semanal y permite comprobar, modificar, añadir o borrar programas.

Ajustes ventil.

Funciones de regulación de la ventilación y modo de funcionamiento extra.

Ajustes calefac.

Diferencia de ajuste con puerta abierta, (calibración de los sensores).

Regul. ventil.

Velocidad de ventilación máxima y velocidad de ventilación con la puerta cerrada. El valor de velocidad de ventilación con la puerta cerrada solamente es aplicable con el sistema SIReAC.

Verano/Invierno

Verano - solo ventil.

Sistema on/off

Las funciones de seguridad siguen activas aunque se apague el sistema.

Ajustes protec. filtro

Activa la protección del tempor. filtro y define los intervalos de mantenimiento.

Control externo (BMS)

Encendido/apagado externo, regulación de la ventilación señal de 0-10 V. Consulte «Conexión del control externo».

Ajustes generales

Idioma, hora, fecha, prueba de funcionamiento, comprobación manual del sistema y reset a valores de fábrica.

Menú servicio

Este menú está protegido con contraseña y su acceso está reservado a un instalador autorizado o para recibir asistencia directa de Frico.

Códigos de alarma y error

Reset de alarmas

Nota: Antes de resetear, compruebe que el fallo esté corregido y no haya nada que impida volver a poner en servicio la unidad.

Presione ► y seleccione Reset alarma.

La primera vez que se enciende la unidad pueden aparecer códigos de alarma y error, pero normalmente se pueden resetear sin realizar ninguna acción.

Puede consultar el manual completo en www.frico.se

Fallo en el suministro eléctrico

Nota: Un corte de luz de más de 7 días puede hacer necesario revisar el ajuste de la hora. Si el ajuste de la hora es incorrecto, el programa semanal se verá afectado.

Tabla - Alarmas

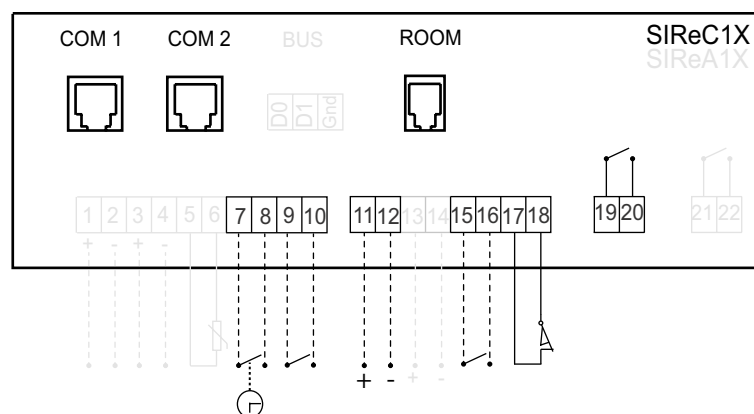
Códigos de error	Causa	Acción
A1	Alarma motor	El dispositivo térmico de contacto se ha disparado. Uno o más motores se han sobrecalentado.
		Compruebe que las rejillas de aspiración y descarga de la unidad no estén obstruidas.
		Cuando el motor sobrecalentado se enfríe, el interruptor térmico se cerrará y la alarma se podrá resetear. Si la alarma se repite, compruebe los motores y cambie los que estén averiados.
—		Falta alguna conexión de la protección de motor en SIReB1/B2/B1EC.
		En las unidades sin dispositivo térmico de contacto externo, los terminales de la protección de motor deben estar conectados.
A2	Alarma sobrecalentam.	La unidad no arranca.
		En las unidades sin dispositivo térmico de contacto externo, los terminales de la protección de motor deben estar conectados.
		La unidad arranca siempre a alta velocidad.
A3	Alarma prot. antiheladas	Compruebe las conexiones del motor y del transformador en la tarjeta SIReB1/B2/B1EC.
		Compruebe que las rejillas de aspiración y descarga de la unidad no estén obstruidas.
		Compruebe el funcionamiento de los contactores (E). Compruebe el funcionamiento del actuador y la válvula, y los ajustes de temperatura de caudal y derivación.
A4	Alarma filtro	Compruebe el sensor de temperatura interno. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
		La temperatura en la unidad ha superado el límite de alarma de sobrecalentamiento. (Solo unidades con sensor de temperatura interno)
		Compruebe el funcionamiento del actuador y la válvula, y los ajustes de derivación.
A5	Alarma externa	Compruebe la temperatura y el caudal del suministro de agua caliente.
		Si se produce una alarma es posible que la batería esté dañada. Compruebe si hay fugas y cambie la batería de calor si está dañada.
		Se ha activado la entrada de alarma externa (terminales 9-10) de la SIReA1X/SIReC1X.
A4	Alarma filtro	Ha transcurrido el tiempo de funcionamiento fijado hasta la señal de alarma para el filtro.
		Cambie o limpie el filtro, ajuste (si es necesario) el tiempo hasta alarma en función de lo sucio que estuviera el filtro y resetee la alarma.
A5	Alarma externa	La protección de filtro externa se ha activado.
		Cambie o limpie el filtro, modifique (si es necesario) los ajustes de la protección de filtro en función de lo sucio que estuviera el filtro y resetee la alarma.

Tabla - Códigos de error

Códigos de error	Causa	Acción
E1	Error de comunicación	La SIReB1/B2/B1EC (tarjeta interna) no se comunica.
		Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones, cables modulares y terminales de todas las unidades y componentes. Cambie de posición los cables de comunicación de manera sistemática para localizar posibles conectores o cables rotos.
		El ID seleccionado es 0 (la unidad funciona ininterrumpidamente).
		Defina un ID y ejecute una comprobación manual del sistema.
		Los cables no son originales.
		Asegúrese de que los cables de comunicación están bien montados (los cables originales de Frico incluyen un esquema que muestra cómo deben estar engastados los contactos en el cable).
	La unidad no arranca.	Si el sistema incluye varias unidades, compruebe que todas reciben 230 V CA.
		En <i>Menú instalación - Pantalla estado instal.</i> , compruebe que aparecen todos los ID de las unidades y que no se muestran unidades no instaladas. Cuando todas las unidades estén encendidas, ejecute una comprobación manual del sistema.
		Desconecte la alimentación, establezca el ID en 0 y vuelva a conectar la alimentación para probar la tarjeta B1/B2/B1EC.
		Restablezca los valores de fábrica y reinicie el sistema (apáguelo y vuelva a encenderlo).
	La SIReB1/B2/B1EC presenta daños apreciables a simple vista.	Fallo de hardware - cambie la tarjeta SIReB1/B2/B1EC. Póngase en contacto con el servicio técnico de Frico.
E2	Error de ID	Dos o más SIReB1/B2/B1EC tienen el mismo ID.
		Intente resetear la alarma. Asegúrese de que todas las unidades tengan ID distintos y ejecute una comprobación manual del sistema.
E3	Error de programa (Ningún prog.)	Una o más SIReB1/B2/B1EC no tienen programa.
		Intente resetear la alarma. Desconecte la alimentación, establezca el ID en 0 y vuelva a conectar la alimentación para probar la tarjeta B1/B2/B1EC. ¿Resultado? Si la unidad funciona, proceda como en el error de comunicación E1. Si no funciona, póngase en contacto con el servicio técnico de Frico.
E4	Error sensor ambiente	No hay sensor de ambiente externo SIReRTX conectado a la SIReB1/B2/B1EC o está defectuoso.
		Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
		Si ha quitado el sensor a propósito, ejecute una comprobación manual del sistema para eliminarlo del sistema.
	La SIReUA1 muestra una temperatura incorrecta.	Si hay un sensor de temperatura del agua de retorno (SIReWTA) conectado pero no activado, el sistema interpretará ese valor como un valor de temperatura ambiente. Active el sensor de temperatura del agua de retorno. Si se utiliza el sensor SIReWTA, hay que conectar el sensor SIReRTX a la tarjeta SIReA1X.
E6	Error del sensor de temperatura del agua de retorno	No hay sensor de temperatura del agua de retorno SIReWTA conectado a la SIReB1/B2/B1EC o está defectuoso.
		Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
		Si ha quitado el sensor a propósito, ejecute una comprobación manual del sistema para eliminarlo del sistema.
	La SIReUA1 muestra una temperatura incorrecta.	Hay un sensor SIReRTX conectado y el sensor de temperatura del agua de retorno está activado. En el menú, desactive el sensor de temperatura del agua de retorno.

E7	Error del sensor de temperatura del agua de retorno	El sensor de temperatura del agua de retorno SIReWTA obligatorio no está conectado a la SIReB1/B2/B1EC o está defectuoso.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
		La SIReUA1 muestra una temperatura incorrecta.	Asegúrese de que el WTA está conectado a la SIReB1/B2/B1EC y bien sujeto al tubo de agua de retorno y compare su lectura con la temperatura real.
			Si se desea usar el sensor de temperatura del agua de retorno, no hay que conectar el sensor SIReRTX a la SIReB1/B2/B1EC. Si se utiliza el sensor SIReWTA, hay que conectar el sensor SIReRTX a la tarjeta SIReA1X.
E8	Error de sensor interno	No hay sensor de temperatura interno SIReIT conectado a la SIReB1/B2/B1EC o está defectuoso.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
E10	Error de programa (programas diferentes)	Dos o más SIReB1/B2/B1EC del sistema tienen programas distintos.	Intente resetear la alarma. SIRe puede controlar unidades de distinto tipo, como cortinas de aire o aerotermos, tanto eléctricas como de calor por agua, pero no permite mezclarlas en un mismo sistema. La única excepción es la combinación de cortinas de aire sin calefacción (versión ambiente) con unidades de calor por agua o eléctricas del mismo modelo. Compruebe las placas de datos de las unidades y póngase en contacto con el servicio técnico de Frico.
E12	Error sensor ambiente	No hay sensor de ambiente externo SIReRTX conectado a la SIReA1X/C1X o está defectuoso.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
E14	Error de sensor de exterior	El sensor de temperatura exterior SIReOTX obligatorio no está conectado a la SIReA1X o está defectuoso.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Mida la resistencia: 47 kOhmios a 25°C.
E20	Error de comunicación	La SIReA1X/C1X (tarjeta externa) no se comunica.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones, cables modulares y terminales de todas las unidades y componentes. Cambie de posición los cables de comunicación de manera sistemática para localizar posibles conectores o cables rotos.
		Los cables no son originales.	Asegúrese de que los cables de comunicación están bien montados (los cables originales de Frico incluyen un esquema que muestra cómo deben estar engastados los contactos en el cable).
E21	Error sensor ambiente	El sensor de temperatura ambiente interno de la SIReUA1 está defectuoso.	Intente resetear la alarma. Compruebe las conexiones y el cable. Los errores de comunicación pueden provocar alarmas falsas; asegúrese de haber reseteado todas las demás alarmas. Si el error persiste, cambie la SIReUA1.
E22	Hay varias unidades de control conectadas	Hay una herramienta de registro o una unidad de control SIReUA1 adicional conectada al sistema.	Intente resetear la alarma. El sistema solamente admite una unidad de control; desconecte la otra y resetee la alarma.
E23	Error de firmware	El sistema incluye componentes de diferentes versiones.	Asegúrese de que todas las unidades sean de la misma versión de firmware. Póngase en contacto con el servicio técnico de Frico.

Conexión del control externo, incluidas funciones BMS



Terminal	Funciones del modelo
COM1	RJ12 (6/6) Comunicación interna SIRe
COM2	RJ12 (6/6) Comunicación interna SIRe
D0	<u>BUS</u>
D1	Modbus/RTU por RS-485.
Gnd	Consulte el manual correspondiente: SIReB Modbus
ROOM	RJ11 (4/4) Pines 1+2 y 3+4, SIReRTX (accesorio)

1+ 2-	<u>Indicación de velocidad de ventilación</u> Salida 0-10 V CC (máx. 5 mA). Señal de SIRe que indica la velocidad de ventilación de 0 a 100 %. Siempre activa.	13 14	<u>Regulación externa de la calefacción</u> Entrada CC 0-10 V. Regula la calefacción entre 0 y 100 %. Activación del parámetro: Menú instalación > Control externo > Regul. calef. 0-10V = On
3+ 4-	<u>Indicación de calefacción (control de actuador)</u> Salida 0-10 V CC (máx. 5 mA). Señal de SIRe que indica la potencia calorífica de 0 a 100 %. Señal de control a actuador modulante. Siempre activa.	15 16	<u>Control on/off externo</u> Contacto seco (libre de tensión) externo. Se cierra para activar el sistema. Activación del parámetro: Menú instalación > Control externo > Ctrl externo on/off = On
5 6	<u>Sensor de temperatura exterior (obligatorio)</u> SIReOTX (incluido).	17 18	<u>Contacto de puerta (obligatorio)</u> Contacto seco (libre de tensión) externo. SIReDC (incluido) u otro (por ejemplo, en BMS o puerta automática). Puerta abierta = Contacto cerrado Puerta cerrada = Contacto abierto
7 8	<u>Reducción de temperatura</u> Contacto seco (libre de tensión) externo. Se cierra para activar la temperatura nocturna. Siempre activa.		
9 10	<u>Entrada de alarma externa</u> Contacto seco (libre de tensión) externo. Se cierra para indicar una alarma. Si desea utilizarla para la función de protección de filtro, active el parámetro: Menú instalación > Ajustes protec. filtro > Prot. externa filtro = On Siempre activa.	19 20	<u>Salida de alarma (BMS)</u> Contacto seco (libre de tensión) interno, máx. 3 A, 230 V. Siempre activa. Indica las alarmas. Contacto cerrado = Alarma Contacto abierto = No hay alarmas
11 12	<u>Regulación externa de la ventilación</u> Entrada 0-10 V CC. Regula la velocidad de ventilación entre 0 y 100 %. Activación del parámetro: Menú instalación > Control externo > Regul. ventil. 0-10V = On	21 22	<u>Salida de indicación de funcionamiento (BMS)</u> Contacto seco (libre de tensión) interno, máx. 3 A, 230 V. Siempre activa. Indica si la unidad está o no en funcionamiento. Contacto cerrado = En funcionamiento Contacto abierto = Parada



Main office

Frico AB
Box 102
SE-433 22 Partille
Sweden

Tel: +46 31 336 86 00

mailbox@frico.se
www.frico.se

**For latest updated information and information
about your local contact: www.frico.se**